



# Bản Tin Mục Vụ

## Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044  
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428  
Web: www.dmhcg.org

Chúa Nhật II Mùa Vọng Năm C

Ngày 12-06-2009

### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh - trannoanh@yahoo.com

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Trần Anh Kim . . . . . 972-485-1251

### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

### KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

*Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ*

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-530-6220

*Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh*

Ô. Bùi Quang Huấn . . . . . 972-470-0772

*Ca Đoàn*

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 972-530-2258

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

*Ban Giáo Lý Dự Tông*

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

*Ban Dự Bị Hôn Nhân*

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

*CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình*

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . . 469-348-8160

### HỘI ĐOÀN

*Đoàn Liên Minh Thánh Tâm*

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . . . 972-475-1645

*Hội Các Bà Mẹ Công Giáo*

Bà Phạm Thị Vân . . . . . 972-496-2042

*Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Marie)*

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

*Đoàn Thanh Niên Công Giáo*

A. Trần Tiến . . . . . 972-544-5669

*Ban Trật Tự*

A. Nguyễn Lý . . . . . 972-675-5625

*Nhóm Nguồn Sống*

A. Nguyễn Anh Cường . . . . . 972-675-5625

## Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

## Chương Trình Mục Vụ

### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) ..... 8:00 AM  
Lễ II (Lễ Thanh Niên) ..... 10:00 AM  
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) ..... 12:00 PM  
Lễ IV (Lễ Gia Đình) ..... 5:00 PM

### Ngày Thường

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG ..... 5:30 PM  
Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

### Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

### Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng)..... 6:45 AM và 9:00 AM  
Thánh Lễ (chiều)..... 7:00 PM và 9:00 PM

### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

### Giải Tội

Ngày thường..... 6:00 PM - 7:00 PM  
Thứ Bảy..... 5:00 PM - 6:00 PM  
Hoặc theo hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

### Lớp Giáo Lý Tân Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

### Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý..... 9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM  
Thiếu Nhi Thánh Thể..... 1:45 PM - 2:40 PM  
Việt Ngữ... 10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu..... 09 AM - 12 PM, 2 PM - 4

## Lịch Trong Tuần

<b>Thứ Hai</b> 07-12-2009	Thánh Ambrose, Gmstst Is 35:1-10; Tv 85; Lc 5:17-26
<b>Thứ Ba</b> 08-12-2009	<b>Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội</b> St 3,9-20; Ep1-3-6,11-12;Lc1,26-38
<b>Thứ Tư</b> 09-12-2009	Is 40:25-31; Tv 103:1-10; Mt 11:28-30
<b>Thứ Năm</b> 10-12-2009	Is 41:13-20; Tv 145:1-13; Mt 11:11-15
<b>Thứ Sáu</b> 11-12-2009	Is 48:17-19; Tv 1:1-6; Mt 11:16-19
<b>Thứ Bảy</b> 12-12-2009	<b>Lễ Đức Mẹ Guadalupe</b> Dcr 2:14-17; Lc 1:26-38
<b>Chúa Nhật</b> 13-12-2009	<b>Chúa Nhật III Mùa Vọng năm C</b> Xp 3:14-18a; Pl 4,4-7; Lc 3,10-18

## Các Giáo Khu

<b>Giáo Khu 1:</b>	Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215
<b>Giáo Khu 2:</b>	Ô. Phạm Huy Thế .....(214) 680-2432
<b>Giáo Khu 3:</b>	Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879
<b>Giáo Khu 4:</b>	Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935
<b>Giáo Khu 5:</b>	Ô. Phạm Thới.....(972) 671-6842
<b>Giáo Khu 6:</b>	Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230
<b>Giáo Khu 7:</b>	Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241
<b>Giáo Khu 8:</b>	Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645
<b>Giáo Khu 9:</b>	Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492
<b>Giáo Khu 10:</b>	Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310
<b>Giáo Khu 11:</b>	Ô. Lê Tấn Dũng .....(972)384-0366
<b>Giáo Khu 12:</b>	Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

**DỌN ĐƯỜNG CHO CHÚA (Lc 3, 1-6)****ĐTGM. Giuse Ngô Quang Kiệt**

**T**rong những trận bão lụt tại miền Trung Việt Nam, nhiều làng bị nước ngập; nhiều đoạn đường bị nước lũ cuốn đi hay bị sạt lở, xe cộ không đi lại được... Dân làng muốn thoát ra nhưng không đi được vì đường sá không còn sử dụng được nữa. Nhiều đoàn cứu trợ muốn đến những làng xa xôi, nhưng không có đường đi, nên đành chịu bó tay.

Những con đường thật là quan trọng. Đường đi giúp cho người bị nạn có thể thoát ra. Đường đi giúp cho người bị nạn đón nhận được sự cứu trợ. Đường đi nối liên lạc giữa người với người.

Đường sá hư hỏng làm giao thông ngừng trệ, chậm trễ việc cứu trợ, ngăn cách người với người. Muốn cho giao thông mau lẹ, muốn việc cứu trợ có kết quả, muốn cho con người gần gũi nhau, phải sửa chữa đường đi cho thật tốt.

Bạn thân mến,

Con đường vật lý đã cần, nhưng “con đường thiêng liêng” còn cần hơn... Con đường thiêng liêng có thật tốt mới giúp ta lãnh nhận Ôn Chúa và nhất là đón nhận chính Chúa đến. Thật ra Chúa đã đến từ lâu, nhưng ta chưa đón nhận được Ngài vì con đường thiêng liêng trong tâm hồn ta đã bị hư hỏng.

Con đường thiêng liêng trong tâm hồn ta có những đỉnh đồi kiêu ngạo, luôn muốn nâng mình lên, luôn khoe khoang, không chịu thua kém người khác. Tâm hồn ta có những ngọn núi tự ái cao ngất trời xanh, không bao giờ chịu nhận lỗi, không bao giờ chịu tha thứ.

Con đường thiêng liêng trong tâm hồn ta có những hố sâu tham lam muốn chiếm đoạt tất cả, muốn thu vén tất cả vào túi riêng. Tâm hồn ta có những hố sâu chia rẽ, luôn gây ra bất hoà, luôn giận hờn, luôn ganh ghét, luôn nghi kỵ. Tâm hồn ta có những hố



sâu đam mê, miệt mài đuổi theo danh lợi, thú vui dục vọng

Con đường thiêng liêng trong tâm hồn ta có những khúc quanh co của sự dối trá, không thành thật với Chúa, không thành thật với người khác và không thành thật với chính mình. Tâm hồn ta có những khúc quanh co của sự trốn tránh bổn phận, của sự giả hình, của sự thiếu duyệt xét lương tâm.

Con đường thiêng liêng trong tâm hồn ta có những lượn sóng gồ ghề của những lời nói độc ác, tàn nhẫn. Tâm hồn ta gồ ghề vì sự lười biếng không chịu cố gắng thẳng tiến bản thân. Tâm hồn ta gồ ghề

vì những phê bình chỉ trích thiếu tính cách xây dựng.

Tất cả những ngọn đồi, những hố sâu, những khúc quanh co, những lượn sóng gồ ghề ấy ngăn chặn Chúa đến với ta.. Trong Mùa vọng này, chúng ta được mời gọi hãy sửa chữa con đường thiêng liêng trong tâm hồn ta cho tốt đẹp hơn để đón Chúa đến

Hãy bạt đi những thói kiêu căng tự mãn; tính tự ái ngang ngạnh. Hãy lấp đầy những hố sâu tham lam, chia rẽ, bất hoà; những đam mê, dục vọng. Hãy uốn thẳng lại những quanh co dối trá, giả hình. Hãy san bằng những lượn sóng gồ ghề độc ác; những câu nói hành nói xấu trong cuộc sống hằng ngày.

*Lạy Chúa,*

*Đổi mới một con đường bằng cách lấp đầy những hố sâu, uốn thẳng những khúc quanh thì thật dễ, dọn dẹp cho sạch sẽ một con đường thì dễ hơn... Nhưng đổi mới tâm hồn, dọn dẹp con đường thiêng liêng trong tâm hồn thì không dễ chút nào. Để chuẩn bị cho ngày Con Thiên Chúa lại đến, xin ban ơn giúp sức cho con trên con đường phấn đấu bản thân, để mỗi ngày con biết "bắt đầu lại" công việc dọn dẹp đổi mới con đường thiêng liêng trong tâm hồn con, Amen.*

## CHƯƠNG TRÌNH TĨNH TÂM MÙA VỌNG

Từ ngày 10, 11, 12 tháng 12/2009

Giảng Thuyết: **Lm. Nguyễn Tâm Thường, SJ**

**Thứ 5: 6:30PM Thánh Lễ - 7:00PM Giảng**

**Thứ 6: 6:30PM Thánh Lễ - 7:00PM Giảng**

**Thứ 7: 6:00PM Thánh Lễ - 7:00PM Giảng**

Lm. Nguyễn Tâm Thường là Lm dòng Tên, ngài nổi tiếng về Giảng Tĩnh Tâm khắp nơi và ngài đã từng đến giảng giúp Giáo xứ chúng ta nhiều lần trong những năm qua. Năm nay ngài trở lại giúp Giáo xứ chúng ta nữa. Tạ ơn Chúa.

## GIẢI TỘI MÙA VỌNG

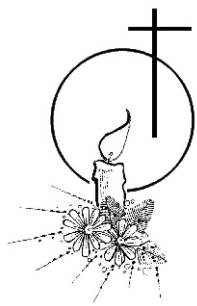
Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Ngày 16/12/2009 và 21/12/2009 từ 7:30PM – 9:30PM

Ngày 14/12/2009 – Giáo xứ thánh Phêrô – Dallas

Ngày 15/12/2009 - Giáo xứ thánh Giuse – Grand Prairie

Ngày 30/12/2009 – Giáo xứ thánh Tâm - Carrollton



## THÔNG BÁO

Để chuẩn bị tâm hồn cho các em đón mừng Chúa Giáng Sinh, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel tổ chức **Tĩnh Tâm cho tất cả các**

**em Thiếu Nhi trong Giáo xứ vào ngày 12/12/2009, từ 9:00 AM đến 3:00 PM.** Trong ngày Tĩnh Tâm sẽ có các Linh Mục ban Bí Tích Hoà Giải cho các em. Xin quý Phụ Huynh hiệp lời cầu nguyện, quan tâm nhắc nhở và đưa con em đến Tĩnh Tâm đúng giờ, để các em được lãnh nhận những Hồng Ân thiêng liêng Chúa ban cho tâm hồn các em trong Mùa Hồng Phúc này.

Xin chân thành cảm ơn.

Đoàn TNTT Emmanuel

## PHỤNG CA

### Nhập Lễ: Có Tiếng Kêu

**ĐK:** Có tiếng kêu từ nơi hoang vắng: mau dọn đường cho Chúa giữa rừng sâu hiu quạnh khơi rộng lối Chúa đi.

1. Thung lũng lấp cho đầy, núi đồi hãy bạt xuống, đường gập ghềnh quanh co uốn thẳng san bằng đi.
2. Dân Chúa hãy yên lòng, hiểm họa đã vượt qua, tội tình đều được tha, bởi nhờ Chúa đền cho.
3. Đây chính Chúa ban truyền, hãy dọn đường nẻo Chúa, người người sẽ hân hoan ngắm nhìn Chúa hiển vinh.

**Đáp Ca (TV 125):** Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan.

**Alleluia, alleluia!** Hãy dọn đường cho Chúa, hãy sửa đường Chúa cho thẳng ngay, và mọi người sẽ thấy ơn Thiên Chúa cứu độ. Alleluia.

### Dâng Lễ: Tiến Dâng Lên (Bài 137)

### Hiệp Lễ: Tiếng Gọi Trong Sa mạc

1. Trong sa mạc hoang vu, trên rừng vắng âm u. Có tiếng gọi trong sa mạc, có tiếng gọi nơi hoang địa, có tiếng gọi trong lòng. Trong sa mạc hoang vu, trong cuộc sống âu lo: Có tiếng gọi trong sa mạc, có tiếng gọi trong hoang địa, có tiếng gọi lòng ta.

**ĐK:** Dọn đường cho Chúa đi, hãy san bằng những con đường gập ghềnh. Đồi cao hay hố sâu, hãy biến thành những con đường thẳng tắp. Dọn đường cho Chúa đi. Trở về với Chúa đi. Nước Chúa đang gần kề. Nước Chúa đang gần bên.

2. Khi con người xa hoa, đang chìm đắm say sưa. Có tiếng gọi trong sa mạc, có tiếng gọi nơi hoang địa, có tiếng gọi trong lòng. Khi con người hiên ngang, trong cuộc sống gian tham. Có tiếng gọi trong sa mạc, có tiếng gọi trong hoang địa, có tiếng gọi lòng ta.

### Kết Lễ: Đổi Mới

**ĐK:** Hãy đổi mới cuộc đời. Hãy đổi mới cuộc sống vì nước Chúa đã gần. Hãy đổi mới cuộc đời. Hãy đổi mới cuộc sống vì Chúa đến gần bên.

1. Chúa mang lửa yêu thương xuống trần gian. Và Ngài muốn cho lửa cháy bừng lên trong tâm can.
2. Hãy đi tìm kiếm Chúa lúc còn được. Hãy vọng tiếng kêu cầu khi Ngài còn ở gần ta.

**LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI****Lễ Trọng – Buộc: 8/12**

**Thứ Ba 8/12: Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội là Lễ Trọng – Buộc** đồng thời là **Lễ Bốn Mạng Công Giáo Hoa Kỳ**. Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp có chương trình Thánh Lễ như sau:

**- Thứ Hai: 7/12: Lễ Vọng = Thánh Lễ 7:00PM**

**- Thứ Ba 8/12: Thánh Lễ 6:45AM; 9:00AM; 7:00PM và 9:00PM**

\* **Hội Legio** mừng Lễ Bốn Mạng:

Thánh Lễ 9:00AM

\* **Ca Đoàn Trinh Vương** mừng Lễ Bốn Mạng:

Thánh Lễ 7:00PM

Trân trọng kính mời toàn thể cộng đồng Dân Chúa tham dự để tỏ lòng yêu mến và cảm tạ Đức Mẹ.

**CHÚC MỪNG - CHÚC MỪNG**

Hân hoan Chúc Mừng Lễ Bốn Mạng Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội của:

\* **Ca Đoàn Trinh Vương**

\* **Hội Legio Marie**

\* **Giáo Khu 8**

Giáo Xứ kính chúc :

\* Các ca viên Ca Đoàn Trinh Vương ngày càng nhiệt thành, hăng say trong lời ca tiếng hát và luôn gắn bó với Ca Đoàn.

\* Các Hội Viên Legio Mariae ngày càng nhiệt tâm trong việc thăm viếng bệnh nhân, người già yếu trong Giáo Xứ và gắn bó với Hội mãi mãi.

\* Các thành viên gia đình trong giáo Khu 8 ngày càng thăng tiến trên đường nhân đức và thánh thiện.

Nguyện xin Chúa qua tay Mẹ Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội chúc lành cùng ban muôn ơn hồn xác cho từng ca viên trong Ca Đoàn Trinh Vương; mỗi thành viên trong Hội Liegio Mariae và mọi gia đình trong Giáo Khu 8.

**CHỦ TỊCH NGUYỄN MINH TRIẾT SẼ GẶP ĐỨC THÁNH CHA TẠI ROMA VÀO TUẦN TỚI**

Bản tin của hãng thông tấn Reuters cho biết Chủ Tịch nước Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam là Nguyễn Minh Triết sẽ gặp Đức Giáo Hoàng Bênêdictô XVI tại Vatican vào tuần tới để thảo luận về việc cải thiện mối quan hệ ngoại giao giữa Tòa Thánh và Việt Nam.

Được biết Chủ Tịch Nguyễn Minh Triết sẽ có mặt tại Italia từ ngày 9 đến 12 tháng 12 năm 2009.

Phát ngôn viên bộ Ngoại Giao, bà Nguyễn Phương Nga, tuyên bố còn quá sớm để đưa ra kết quả cuộc gặp gỡ, kể cả việc liệu ĐGH có thể viếng thăm Việt Nam vào năm tới hay không.

Theo tin, trong chuyến triều yết Đức Thánh Cha vào tháng 6 vừa qua, các vị Giám Mục Việt Nam đã mời Đức Giáo Hoàng viếng thăm Việt Nam vào năm 2010.

Trong cuộc họp báo, phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Việt Nam cũng tuyên bố “Mới đây mối bang giao giữa Việt Nam và Vatican đã được cải thiện.”

Quan hệ ngoại giao giữa Hà Nội và Vatican đã bị cắt đứt từ giữa thập niên 1950 và Tòa Thánh đã di chuyển tòa khâm sứ vào Sài Gòn. Đến năm 1975, liên hệ giữa Vatican và Việt Nam hoàn toàn bị cắt đứt.

Từ những năm của thập niên 80 đến nay, Tòa Thánh và Việt Nam đã có hàng chục cuộc thương thảo về vấn đề ngoại giao, kể cả việc Thủ Tướng Nguyễn Tấn Dũng gặp ĐTC tại Vatican vào đầu năm 2007

Theo thống kê của bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ, người Công Giáo Việt Nam chiếm từ 8 đến 10% dân số toàn quốc là 86 triệu người.

*Nguyễn Long Thao - VietCatholic News (03/12)*

- Đừng ngạc nhiên khi người ta phá Hội Thánh, vì đó là Nhiệm Thể Chúa Kitô, họ tiếp tục giết Chúa Kitô; không giết Chúa Kitô được nữa, người ta phá Hội Thánh. **(ĐHV 251)**

- Mỗi khi có ai tỏ ý lo sợ ngài đau khổ mệt nhọc, Đức Phaolô VI luôn luôn trả lời: “Vì Hội Thánh! Vì Hội Thánh!”. Con hãy sống và trả lời như vậy. **(ĐHV 247)**

## LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Tháng 12 / 2009

12/05: Thứ Bảy Đầu Tháng Thánh Lễ 8:00AM  
Hướng dẫn Rửa Tội Trẻ em: 7:00PM  
12/08: **LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI**  
**LỄ TRỌNG-BUỘC**  
Thánh lễ: 6:45AM; 9:00AM; 7:00PM & 9:00PM  
Legio Marie Mừng Bồn Mạng 9:00AM,  
Ca Đoàn Trinh Vương Mừng Bồn Mạng: 7:00PM  
Giáo Khu 8 Mừng Bồn Mạng: 8:00AM Chúa Nhật 13/12  
12/10-12: **Giáo xứ Tĩnh Tâm Mùa Vọng**  
12/16 và 21: **Giải tội Mùa Vọng**  
12/12: Rửa Tội Trẻ em: 4:00PM  
12/12+13: **QUYÊN TIỀN II= GIÚP NỮ TU HỮU DƯỠNG**  
12/24: **Đại Lễ Vọng Giáng Sinh:**  
Thánh Lễ 1: 5:00PM  
Thánh Lễ 2: 8:00PM  
12/25: **Đại Lễ Giáng Sinh:**  
Thánh Lễ 1: 10:00AM  
Thánh Lễ 2: 12:00PM (noon)



## ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

### Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 06/12/2009

**Giáo Khu 1:** AC Phạm Văn Lập 972-496-4412  
2310 Jamaica PL. Garland, TX 75044  
**Giáo Khu 2:** AC Dững & Thảo -972-414-9033  
2818 Silverdale Ln., Garland, TX 75044  
**Giáo Khu 4:** AC Nguyễn Văn Kết 972-496-1353  
2814 Cedar Brook Dr., Garland, TX 75040  
**Giáo Khu 5:** ÔB Nguyễn Trịnh Cường 972-437-3127  
1713 Windsong Trail. Richardson, TX 75081  
**Giáo Khu 6:** ÔB Nguyễn Sĩ Thành 214-275-2515  
7147 Rothland St. Dallas, TX 75227  
**Giáo Khu 7:** ÔB Trần Đình Hiến 214-578-6190  
435 St. Andrews Dr., Allen, TX 75002  
**Giáo Khu 10:** ÔB Vũ Lượng 972-530-2247  
1730 Lantana Dr., Garland, TX 75040  
**Giáo Khu 11:** AC Hồ Văn Hoàng & Huệ 972-384-1106  
404 Shady Oak Dr. Murphy, TX 75094  
**Giáo Khu 12:** AC Đức & Hạnh Dương 972-918-9327  
5606 Baskerville Dr., Richardson, TX 75082

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

### Chúa Nhật 29/11/2009

#### Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Lễ Thanksgiving  
và Các Thánh Lễ Chúa Nhật : \$16,772.00  
Tiền Khẩn : \$1,095.00  
Tiền Quảng Cáo : \$50.00

#### Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0191	Nguyễn Đăng Hồ	\$100.00
0688	Nguyễn Văn Thug	\$200.00
0430	Phạm Đức Hạnh	\$50.00
0447	Nguyễn Văn Thành	\$200.00
0459	Trương Văn Thành	\$20.00
0496	Trần Oanh Liệt	\$100.00
0567	Trần Thị Láng	\$500.00
0570	Nguyễn Đăng Trọng	\$500.00
0621	Huỳnh Thanh Tâm	\$25.00
0828	Vũ Hoàng Văn	\$20.00
0839	Nguyễn Thành Mỹ	\$100.00
0850	Nguyễn Minh Tiến	\$200.00
1303	Phan Chúc	\$100.00
1320	Nguyễn Thái Thành	\$1,000.00
1518	Mạc Hồng Thủy	\$1,000.00
1750	Đặng Quốc Bảo & Elizabeth	\$50.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$100.00
1913	Maria Kim Cúc	\$20.00

#### Đã Hứa

0850 Nguyễn Minh Tiến \$2,000.00

#### Quỹ Nhà Bình An:

0111	Vũ Ngọc Tùng	\$100.00
0183	Nguyễn Ngọc Tuấn	\$100.00
0460	Phạm Thanh Hải	\$200.00

- Hãy vui mừng vì có niềm hy vọng, cứ kiên nhẫn lúc gặp gian truân, và chuyên cần cầu nguyện (Rm 12,3)

Let your hope keep you joyful, be patient in your troubles, and pray at all times. (Rm 12:3)

- Ai không vấp ngã về lời nói, ấy là người hoàn hảo, có khả năng kiểm chế toàn thân. (Gc 3,2b)

If a person never makes a mistake in what he says, he is perfect and is also be able to control his whole being. (James 3:2)

## TAM NHẬT TÌM HIỂU ƠN GỌI – “COME & SEE WEEKEND” DÒNG CHÚA CỨU THỂ HẢI NGOẠI

Văn Phòng Ơn Gọi Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại sẽ tổ chức 3 ngày “Come & See” vào dịp Giáng Sinh cho các bạn trẻ nam đang học lớp 12 trở lên. Mời quý bạn hãy đến và sống với Nhà Dòng trong dịp hồng phúc này.

**Thời gian:** Ngày 25 đến 28 tháng 12, 2009  
**Địa điểm:** **Tu Viện Thánh Gioan Neumann**  
 3912 S. Ledbetter Dr.  
 Dallas, TX 75236  
**Ghi danh:** **LM. Nguyễn P. Long, CSsR**  
 Giám Đốc Ơn Gọi  
 (972) 296-6735; (214) 783-2592  
 Email: [longcssr@yahoo.com](mailto:longcssr@yahoo.com)  
 \*Hạn chót ghi danh là Dec. 20, 2009  
**Điều kiện:** Từ lớp 12 trở lên  
 Xin gọi cho Văn Phòng Ơn Gọi  
**Log-on:** [www.chuacuuthe.org](http://www.chuacuuthe.org)



### THÔNG BÁO

**Văn Phòng Giáo Xứ đã nhận được tiền trả cho các vé số sau đây vào khoảng Chúa Nhật 29/11/2009:**

00391-00400, 00501-00510, 01031-01037, 01039-01040, 20000, 01081-01090, 01091-01100, 01181-01190, 01331-01340, 01361-01370, 01381-01390, 01441-01450, 01581-01590, 01621-01630, 01781-01790, 01881-01890, 01891-01900, 01951-01960, 01972-01980, 02061-02070, 02191-02200, 02741-02750, 03151-03160, 03451-03460, 04231-04240, 04321-04330, 04471-04480, 04631-04640, 04681-04690, 04731-04740, 04961-04970, 04991-05000, 05111-05120, 05161-05170, 05501-05510, 06511-06517, 06519-06520, 04378, 06771-06780, 06901-06910, 06991-07000, 07001-07010, 07161-07170, 07401-07410, 07751-07760, 07761-07770, 07921-07930, 07981-07990, 08009-08010, 08191-08200, 08221-08230, 08241-08250, 08271-08280, 08471-08480, 08651-08660, 08861-08870, 09171-09180, 09731-09740, 09861-09870, 09901-09910, 10001-10010, 10091-10100, 10621-10630, 11011-11020, 11081-11090, 11091-11093, 12141-12150, 12521-12530, 13001-13010, 13921-13930, 14541-14550, 16401-16410,

**Xin lưu ý:** Hạn chót cho việc thu nhận tiền Vé Số Xuân 2010 là ngày 1 tháng 2 năm 2010. Tiền trả cho Vé Số Xuân 2010 mà Văn Phòng Giáo Xứ nhận được sau ngày 1 tháng 2 năm 2010 sẽ được xung vào Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục và không có hiệu lực cho các lô trúng. Tương tự những vé số mà Văn Phòng Giáo Xứ chưa nhận được tiền trả và cùi vé tính đến ngày hạn chót (February 1, 2009) thì cũng không có hiệu lực. Xin quý vị gửi về lại Giáo Xứ cùi vé số đã mua và tiền trả cho vé số bằng tiền mặt hay chi phiếu bằng cách bỏ bì thư vé số vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, gửi bưu điện hay giao tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chi phiếu xin đề "GXDMHCG" hay "Mother of Perpetual Help". Nếu quý vị chưa nhận được hoặc muốn mua thêm vé số, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hay gửi Email cho [sales@dmhcg.net](mailto:sales@dmhcg.net). Xin hết lòng cảm ơn quý vị đã và đang góp một bàn tay ủng hộ Chương Trình Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục của Giáo Xứ nhà. Xin Thiên Chúa và Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc lành và trả công bội hậu cho quý vị.



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"The word of God came to John in the wilderness"

Scripture: *Luke 3:1-6*

**I**n the fifteenth year of the reign of Tiber'i-us Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of the region of Iturae'a and Trachoni'tis, and Lysa'ni-as tetrarch of Abile'ne, in the high-priesthood of Annas and Ca'iaphas, the word of God came to John the son of Zechari'ah in the wilderness; and he went into all the region about the Jordan, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, "The voice of one crying in the wilderness: Prepare the way of the Lord, make his paths straight. Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low, and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth; and all flesh shall see the salvation of God."

### LESSON

Who is John the Baptist and what is the significance of his message for our lives? In dramatic fashion Luke tells us when John came on the world scene. The world's rulers paled in reference to this son of a priest whose task was to make the way for the King who is above all other kings. John stood at a pivotal juncture in the history of God's dealing with his people. He bridged the Old and New Testaments. John was a prophet, a spokesman for God. "The word of God came to John in the wilderness." John was pre-eminently the servant of the Word, the Word of God who became flesh for our sake and for our salvation. Why was he in the wilderness? John was called from an early age to devote himself to prayer and to the word of God. God taught him in the solitude of the desert and prepared him for a prophetic ministry to turn the hearts of his people to receive their long-awaited Messiah. He is the last of the Old Testament prophets

who point the way to the coming of the Messiah. He is the first of the new Testament witnesses and martyrs who suffered on account of his witness to Christ.



When a king toured his kingdom, he sent his courier ahead to prepare the way. John is the courier of the Messianic King who comes to usher in the kingdom or reign of God. Isaiah had long ago prophesied the role of the Forerunner of the Messiah. John undoubtedly took this word to heart as he searched the scriptures and reflected on the word of the Lord in the wilderness. How does one prepare for the coming of the King and his heavenly kingdom?

By conversion turning our heart and mind from sin and rebellion, indifference and skepticism, to trust and obedience to God's word. Luke's gospel emphasizes the universal call of the gospel to all peoples without distinction. He quotes from the prophet Isaiah that "all flesh shall see the salvation of God." John stood at the door of a new era of grace and salvation. He saw from a distance what Jesus the Messiah would accomplish through his death and resurrection pardon for our sins and eternal life for all who would believe in his name. Are you hungry for the Word of God and do you allow God's word to shape and form the way you think and live?

*"Lord Jesus, fill me with your Holy Spirit and inflame my heart with love for your word. May I radiate the joy of the gospel in word and deed to those around me."*

**HIỂU và SỐNG ĐẠO :****TIẾNG NÓI CỦA LƯƠNG TÂM**

**HỎI :Thưa cha, tiếng của lương tâm có phải là tiếng Chúa không?**

Bùi Thao, CO

**ĐÁP :** Đây là một câu hỏi khá tế nhị và câu trả lời cũng dễ dàng bị hiểu sai. Nếu trả lời tiếng lương tâm là tiếng Chúa như ta vẫn thường được nghe nói thì làm thế nào có thể hiểu được trường hợp của những người làm những điều sai trái mà họ xác tín là làm theo lương tâm. Phải chăng tiếng Chúa sai lầm ?

Lương tâm là gì ? Sách Giáo lý Công Giáo số 1795 nhắc lại giáo huấn Công Đồng Vaticanô II của Hiến Chế Vui Mừng và Hi Vọng dạy rằng :

"Lương tâm là tâm điểm sâu kín nhất và là cung thánh của con người; nơi đây con người hiện diện một mình với Thiên Chúa và tiếng nói của Người vang dội trong thâm tâm họ" (GS 16).

Như vậy từ trong cõi sâu kín của tâm hồn, tiếng của Thiên Chúa vang lên và con người với tất cả những yếu tố bản thân gồm cả lý trí, tình cảm, tâm tư, ước muốn, đón nhận tiếng nói ấy để thành

*" một lễ luật mà chính con người không đặt ra cho mình, nhưng vẫn phải tuân theo. Tiếng nói của lương tâm luôn luôn kêu gọi con người phải yêu mến và thi hành điều thiện cũng như tránh điều ác. Tiếng nói ấy âm vang đúng lúc trong tâm hồn của chính con người... Quả thật, con người có một lễ luật được Thiên Chúa khắc ghi trong tâm hồn." (GLCG. 1776).*

Nhưng con người trong những hoàn cảnh cụ thể và môi trường xã hội còn chịu nhiều ảnh hưởng có thể làm cho lương tâm phán đoán sai lầm. Sự sai lầm ấy có thể xảy ra vì thiếu hiểu biết hoặc vì không mấy lo lắng tìm kiếm chân lý và điều thiện hay vì thói quen phạm tội mà lương tâm dần dần trở nên mù quáng (x. GLCG 1791).

Ngoài ra những lệch lạc còn xảy ra vì những lý do khác mà số 1792 sách Giáo lý Công Giáo đã vạch ra :

Những lệch lạc trong phán đoán luân lý có thể xuất phát từ thiếu hiểu biết về Đức Ki-tô và Tin Mừng; gương xấu của người khác; nô lệ các đam mê; nghĩ sai lạc về tự do lương tâm; khước từ quyền bính và giáo huấn của Hội Thánh; thiếu hoán cải và bác ái...

Vì thế mà lương tâm cần phải được rèn luyện để có được những phán đoán luân lý ngay thẳng và chân thật. Việc giáo dục lương tâm là một nhiệm vụ rất quan trọng phải theo đuổi suốt đời.

Ngay từ thời thơ ấu, trẻ em phải được hướng dẫn để nhận biết và thực hành luật nội tâm đã được lương tâm công nhận. Một nền giáo dục tốt dạy con người sống đức hạnh, bảo vệ và giải thoát con người khỏi sợ hãi, ích kỷ và kiêu căng, những mặc cảm tội lỗi và thái độ tự mãn, những thứ phát xuất từ sự yếu đuối và dễ sai lầm của con người. Giáo dục lương tâm bảo đảm tự do và tạo bình an trong tâm hồn. (GLCG. 1784).

Như vậy ta có thể lấy lại điều Đức Hồng Y Newman trình bày và được trích dẫn trong sách Giáo lý Công Giáo nói về lương tâm:

*"Lương tâm là sứ giả của Đấng nói với chúng ta sau một bức màn, dạy dỗ và hướng dẫn chúng ta, trong thế giới tự nhiên cũng như trong thế giới ân sủng. Lương tâm là vị đại diện thứ nhất trong các đại diện của Đức Ki-tô" ( Newman, thư gửi quận công Norfolk )*

Lương tâm là nơi tiếng Chúa vang dội trong thâm tâm con người và mỗi người với những yếu tố nội tại đón nhận tiếng nói ấy để làm thành lễ luật của tinh thần.

